



AT-MCD1

MC

取扱説明書

デュアルムービングコイル (MC) ステレオカートリッジ

User Manual

Dual Moving Coil Stereo Cartridge

Manuel de l'utilisateur

Cellule Stéréo à Double Bobinage Mobile

Bedienungsanleitung

Stereo-tonabnehmersystem mit Doppel-drehspule

Manuale dell'utente

Testina Fonografica Stereo a Doppio Magnete Mobile

Manual de usuario

Cápsula estéreo de doble bobina móvil

Manual do Usuário

Cápsula Estéreo de Bobina Móvel Dupla

Руководство пользователя

Головка звукоснимателя стереофонической с двойной подвижной катушкой

用戶手冊

雙動圈式立體聲唱頭

使用説明書

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

사용설명서

듀얼 무빙 코일 (MC) 스테레오 카트리지

付属品を確認する

Checking the included accessories

Vérification des accessoires fournis

Prüfen des mitgelieferten Zubehörs

Controllare degli accessori inclusi

Comprobar los accesorios incluidos

Verificação dos acessórios incluídos

Проверка принадлежностей в комплекте поставки

検査附件

檢査副用品

동반품 목록 확인

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

雙動圈 MC 型立體聲唱頭

日本語

お問い合わせありがとうございます。ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みの上、正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

■安全上の注意

本製品は安全性に充分な配慮をして設計していますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

- 警告** この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。
 - 注意** この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。
- 直射日光の当たる場所、暖房器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。故障や不具合の原因になります。
 - カンチレバー、スタイラスチップは指で触れないでください。故障の原因になります。
 - 分解や改造はしないでください。故障の原因になります。
 - 強い衝撃を与えないでください。故障の原因になります。
 - 磁性体を近づけないでください。故障の原因になります。

■ケース(木箱)からの取り外しかた

ケースは木製のため、高温多湿の場所や紫外線(日光、蛍光灯)の当たる場所には保管しないでください。変形・変色または破損の原因になります。

- ケースの蓋を開け、ダミーシェルを時計回りに90度回転させて上方向へ引き抜きます。
- 付属の非磁性体ドライバーを使用して、本製品を押さながらビスを緩めて本製品をダミーシェルから取り外します。
 - 取り外す際は、カートリッジにプロテクターがはまっているか確認してください。プロテクターを外したまま取り外すとすると、カンチレバー、スタイラスチップを傷める恐れがあります。
- ケース(木箱)の蓋にはマグネットを使用しています。マグネットは、カートリッジに影響を与える危険性の低い、弱い磁力のものを使用していますがマグネットにカートリッジを近づけないでください。

■ケース(木箱)への取り付けかた

- 本製品を保管する際には、必ずカートリッジにプロテクターを取り付けてからケース(木箱)に入れてください。
- ケース(木箱)からの取り外しかたの手順を逆から行って、本製品を取り付けてください。

■各部の名称

- ご使用になる前に、本製品の各部を確認してください。
- | | |
|------------|-----------------------|
| 1 スタイラスチップ | 4 カートリッジボディ |
| 2 カンチレバー | 5 カートリッジ取り付けねじ穴(M2.6) |
| 3 プロテクター | 6 出力端子 |

■使いかた

本製品は大変デリケートです。取り扱いには充分注意して使用してください。本製品は貫通穴タイプのヘッドシェルまたはシェラー体型トーンアームの使用でできます。

- 本製品をヘッドシェルまたはシェラー体型トーンアームに取り付けます。
 - カンチレバー、スタイラスチップを傷めないよう、プロテクターをかぶせたまま取り付けます。
 - ビスを仮締めしておきます。
- 出力端子の極性に注意して、リードチップを接続します。
 - ヘッドシェルのシェルリードチップと本製品の出力端子を、図のようにリード線で接続します。
 - 出力端子にはハンダなどの熱を絶対に加えないでください。
- プロテクターを本製品から取り外します。
- 本製品の取り付け位置を正確に決めます(オーバーハングの調整)。
 - トーンアーム、ターンテーブルまたはヘッドシェルの取扱説明書に従って、オーバーハングの調整をします。不明な場合は、図のようにお手持ちのターンテーブルに最初から付いているカートリッジの針先位置に合わせてください。
 - ビスを左右均等になるように本締めします。
- 針圧を調整します。
 - 本製品の針圧は「デジタルデータ」で確認してください。
 - 必要以上に針圧をかけて使用しないでください。レコードや針を傷めるだけでなく、音質劣化を招く恐れがあります。
- トーンアームの高さを調整します。
 - ヘッドシェルの底面とレコード面が横から見て平行になるように、高さを調整してください。トーンアームの高さが適切でない、本製品のボディがレコードに当たり、音質が劣化したり、レコードに傷が付いたりすることがあります。
- アンチスケーティングを調整します。
 - アンチスケーティングを正しく調整すると、性能と音質を最大限に発揮することができます。調整のしかたはお使いのトーンアームまたはターンテーブルの取扱説明書を参照してください。

- アンプとの接続には以下のいずれかの機器が必要です。
 - 昇圧トランスとフォノイコライザー
 - 単体フォノイコライザー (MC型カートリッジ対応)
- アンプにPHONO入力(MCポジション)がある場合は、上記機器がなくても使用することができますが、本製品の音質を活かすため、上記機器の使用をおすすめします。
- 接続については、接続する機器の取扱説明書も参照してください。

■お手入れのしかた

- スタイラスチップにこみや汚れが付着した場合は、必ず付属の専用ブラシできれいにしてください。
 - ブラシは必ずレコードの進行方向に動かしながら使用してください。
 - スタイラスクリーナーを使用する場合は、当社別売のスタイラスクリーナーをおすすめします。スタイラスクリーナーの取扱説明書をご確認ください。正しく使用してください。使いかたを誤ると、スタイラスチップを傷つけたり、故障の原因となります。
- 本製品をトーンアームから取り外したときは忘れずにプロテクターを取り付け、アンプなどの熱源や磁性体から離して保管してください。

■デジタルデータ

- 型式: MC型
再生周波数範囲: 20~50,000Hz
出力電圧: 0.55mV (1kHz, 5cm/sec.)
チャンネルセパレーション: 28dB (1kHz)
出力バランス: 0.5dB (1kHz)
針圧: 1.7~1.9 (1.8g標準)
コイルインピーダンス: 12Ω (1kHz)
直線感度: 120
推奨負荷抵抗: 100Ω以上(ヘッドアンプ接続時)
コイルインダクタンス: 25μH (1kHz)
スタチックコンプライアンス: 21×10⁻⁸ cm/dyne
ダイナミックコンプライアンス: 15×10⁻⁸ cm/dyne (100Hz)
スタイラス/シバタ針(カンチレバー一体型)
先端曲率半径: 2.7×0.08mm
カンチレバー: 0.22mm角ダイヤモンド
垂直ラッキング角: 20°
外形寸法: 17.3mm×17.7mm×26.7mm (H×W×D)
カートリッジ取り付けねじ穴: M2.6×2
質量: 9.5g
付属品: 非磁性体ドライバー・ブラシ・ワッシャー×2、カートリッジ取り付け穴(M2.6) (5.0mm×2, 8.0mm×2, 10.0mm×2, 12.0mm×2)、プロテクター、ケース(木箱)
*ワッシャー×2とビス(8.0mm)×2は購入時、カートリッジ固定のために使用していただきます。ダミーシェルからカートリッジを取り外したあと、紛失しないよう保管してください。
改良のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for purchasing this Audio-Technica product. Before using the product, read through this user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■ Safety precautions

- Keep the product out of the reach of small children to avoid accidents or malfunction.
- Do not put the product in a location where it is exposed to direct sunlight, near heating devices, or in places with high temperatures, high humidity, or high concentrations of dust to avoid malfunction.
- Do not touch the product's cantilever and stylus tip to avoid malfunction.
- Do not attempt to disassemble or modify the product to avoid malfunction.
- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.
- Keep away from magnetic materials to avoid malfunction.

■ How to remove the product from the case (wooden box)

The case is made of wood, so do not keep it in a location subject to high temperatures and humidity or exposed to UV rays (sunlight and fluorescent lights). Storing it in such a location can cause warping, discoloration, or damage.

- Open the lid of the case, rotate the imitation headshell 90 degrees clockwise, and pull it upward.
- Using the included non-magnetic screwdriver, support the product as you loosen the screw, and then remove the product from the imitation headshell.
 - As you remove it, make sure the protector is on the cartridge. If you try to remove it without the protector in place, you could damage the cantilever or stylus tip.
- The lid of the case (wooden box) has magnets. Although the magnets are weak magnets with low risk of affecting the cartridge, keep the cartridge away from the magnets.

■ How to mount the product in the case (wooden box)

- When storing the product, always attach the protector to the cartridge before placing it in the case (wooden box).
- To mount the product, follow the steps in "How to remove the product from the case (wooden box)" in reverse order.

■ Name of each part

- Become familiar with each part before using the product.
- | | |
|--------------|-------------------------|
| 1 Stylus tip | 4 Cartridge body |
| 2 Cantilever | 5 Threaded holes (M2.6) |
| 3 Protector | 6 Output terminals |

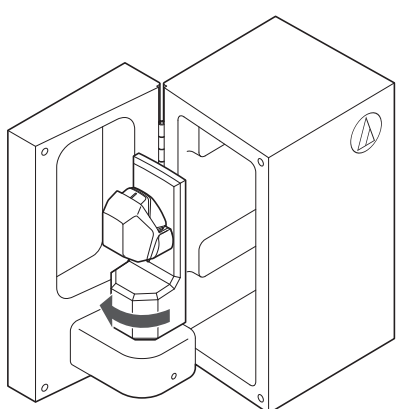
■ How to use

- The product is extremely delicate. Handle it with sufficient care.
 - This product can be mounted only on a through-hole type headshell or headshell-integrated tonearm.
- Mount the product onto the headshell or headshell-integrated tonearm.
 - Mount the cartridge with the protector on to avoid damaging the cantilever and the stylus tip.
 - Temporarily tighten the screws.
 - Connect the lead tips, noting output polarity.
 - Connect headshell lead tips to the product output terminals (as shown in the figure).
 - Never apply heat (from solder, etc.) to the output terminals.
 - Remove the protector from the product.
 - Determine the correct position for installing the product (adjust overhang).
 - Adjust overhang following the instructions in the tonearm's, turntable's, or headshell's user manual.
 - If you are unsure, align the stylus tip to the cartridge originally attached to the tonearm (as shown in the figure).
 - Finish tightening screws, making sure there is a balance between left and right.
 - Adjust tracking force.
 - Confirm the tracking force for the product in "Specifications."
 - Do not apply stylus pressure unnecessarily. It may not only damage the record and stylus but impair audio quality.
 - Adjust tonearm height.
 - Adjust the height so that the bottom surface of the headshell and the record surface are parallel, as seen from the side. An improper tonearm height may cause the body of the product to make contact with the record and could impair audio quality or damage the record.
 - Adjust the anti-skate.
 - Correct adjustment of the anti-skate will maximize performance and sound quality. For details on how to adjust the anti-skate, refer to your tonearm's or turntable's user manual.
 - One of the following devices is needed to connect to an amplifier:
 - Step-up transformer and phono equalizer
 - Standalone phono equalizer (compatible with MC cartridges)
 - If the amplifier has a phono input (MC position), it can be used without the above devices. However, to take full advantage of the product's audio quality, we recommend using the above devices.
 - For connection instructions, refer to the user manual of the equipment you are connecting.

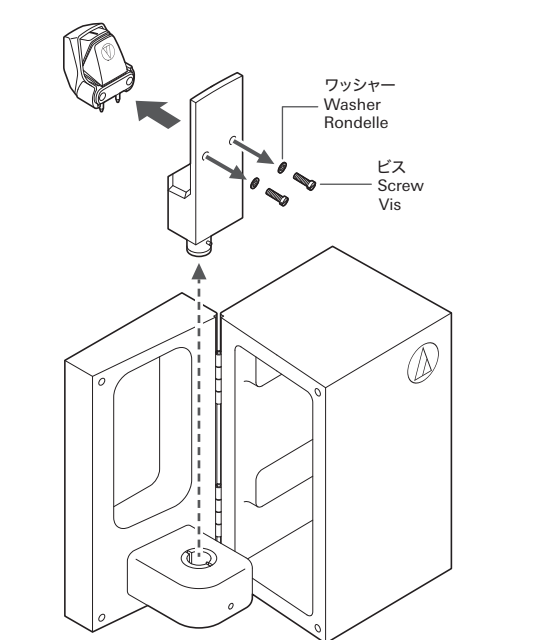
■ Care

- Use the brush provided to remove dirt and dust on the stylus tip.
- Always move the brush in the direction in which the record rotates.
- When using a stylus cleaner, Audio-Technica's stylus cleaner (sold separately) is recommended. Read the stylus cleaner's user manual. Use the stylus cleaner correctly to avoid damage to the stylus tip or malfunction.
- When the product is removed from the tonearm, do not forget to attach the protector and store the product away from the amplifier and other heat sources and magnetic materials.

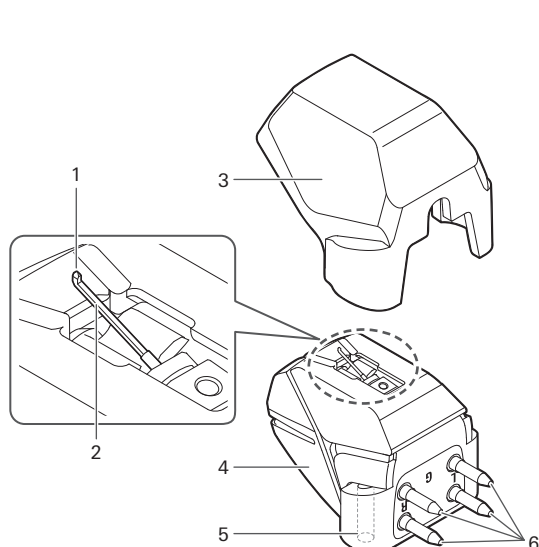
A



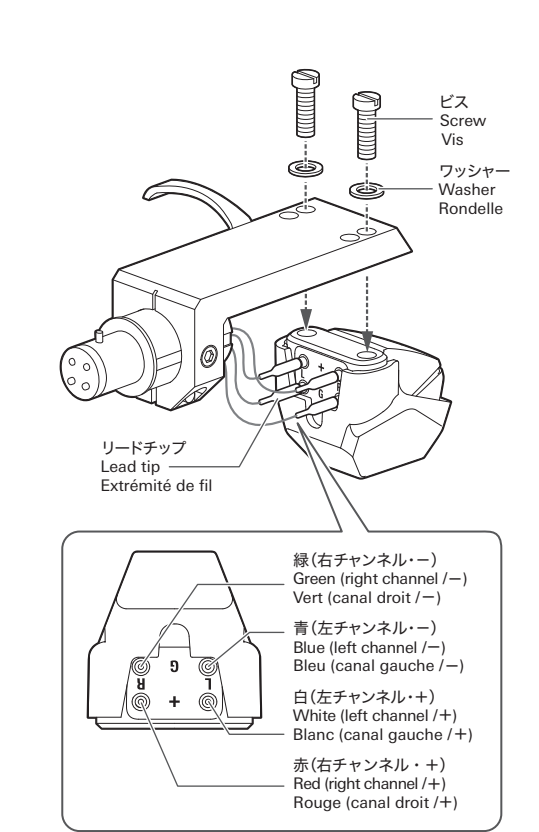
B



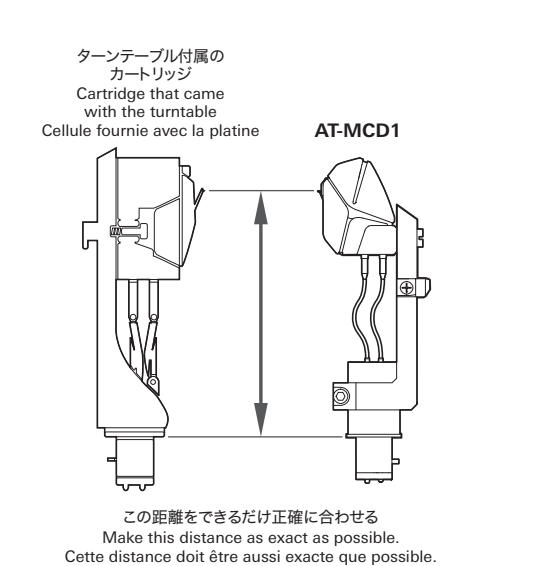
B



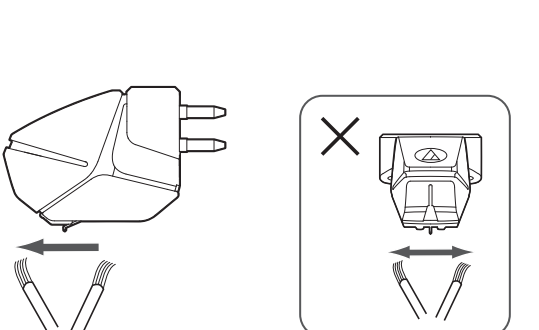
C



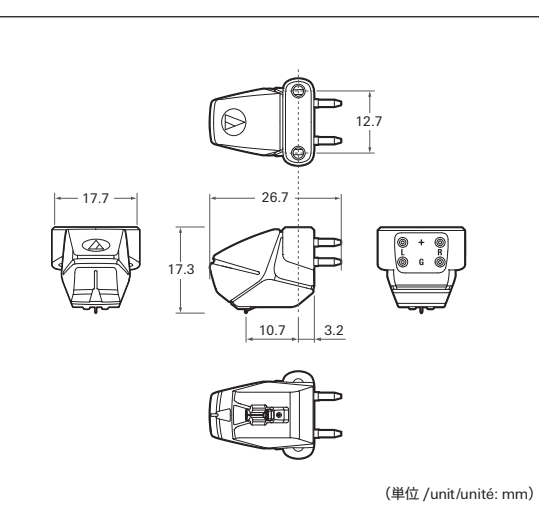
B



D



10



■ Specifications

- Type: MC
Frequency response: 20 to 50,000 Hz
Output voltage: 0.55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Channel separation: 28 dB (1 kHz)
Output balance: 0.5 dB (1 kHz)
Tracking force: 1.7 to 1.9 g (1.8 g standard)
Coil impedance: 12 ohms (1 kHz)
DC resistance: 12 ohms
Recommended load impedance: ≥ 100 ohms (when head amplifier connected)
Coil inductance: 25 μH (1 kHz)
Compliance static: 21 × 10⁴ cm/dyne
Compliance dynamic: 15 × 10⁴ cm/dyne (100 Hz)
Stylus: Shibata (integrated cantilever type)
Stylus curvature radius: 2.7 × 0.08 mm
Cantilever: 0.22 mm (0.0087") square diamond
Vertical tracking angle: 20°
Dimensions: 17.3 mm (0.68") × 17.7 mm (0.70") × 26.7 mm (1.1") (H × W × D)
Threaded hole: M2.6 × 2
Weight: 9.5 g (0.34 oz)
Accessories: Non-magnetic screwdriver, Brush, Washer × 2, Cartridge installation screws (M2.6) (5.0 mm × 2.0) × 2, 8.0 mm (0.31") × 2, 10.0 mm (0.39") × 2, 12.0 mm (0.47") × 2, Protector, Case (wooden)

* Washers × 2 and screws (8.0 mm (0.31") × 2) are used to secure the cartridge at the time of purchase. Be sure to keep and not lose these after removing the cartridge from the imitation headshell. For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica. Avant de l'utiliser, lisez entièrement ce manuel de l'utilisateur afin de vous assurer que vous utiliserez correctement le produit. Veuillez conserver ce manuel pour référence future.

■ Précautions de sécurité

- Gardez le produit hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout accident ou dysfonctionnement.
- Ne placez pas le produit dans un endroit où il est exposé aux rayons directs du soleil, à proximité d'appareils de chauffage, ou dans des lieux où régnent des températures élevées, une humidité élevée ou des poussières en forte concentration pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne touchez pas le cantilever et la pointe de lecture du produit pour éviter tout dysfonctionnement.
- Ne tentez pas de démonter ou d'apporter des modifications au produit afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Ne soumettez pas le produit à de forts impacts afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Tenir à l'écart des matériaux magnétiques afin d'éviter tout dysfonctionnement.

■ Procédure de retrait du produit du boîtier (coffret en bois)

Le boîtier est en bois, ne le rangez pas dans un endroit soumis à des températures élevées et à l'humidité ou exposé à des rayons UV (lumière du soleil et lampes fluorescentes). Le ranger dans un tel endroit peut entraîner des déformations, une décoloration ou des dommages.

- Ouvrez le couvercle du boîtier, tournez le porte-cellule d'imitation de 90 degrés dans le sens horaire, et tirez-le vers le haut.
- A l'aide du tournevis non magnétique fourni, desserrez la vis tout en soutenant le produit, puis retirez le produit du porte-cellule d'imitation.
 - Lorsque vous le retirez, assurez-vous que la protection est sur la cellule. Si vous tentez de l'enlever sans la protection en place, vous risquez d'endommager le cantilever ou la pointe du stylus.

Le couvercle du boîtier (coffret en bois) a des aimants. Même si les aimants sont faibles et ne risquent pas d'affecter la cellule, gardez-la à l'écart des aimants.

■ Procédure de montage du produit dans le boîtier (coffret en bois)

- Lorsque vous rangez le produit, fixez toujours la protection sur la cellule avant de la placer dans le boîtier (coffret en bois).
- Pour monter le produit, reprenez à l'envers les étapes de la section « Procédure de retrait du produit du boîtier (coffret en bois) ».

■ Nom de chaque élément

Familiarisez-vous avec chaque élément avant d'utiliser le produit.

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1 Pointe de lecture | 4 Corps de la cellule |
| 2 Cantilever | 5 Trous filetés (M2,6) |
| 3 Protection | 6 Bornes de sortie |

■ Procédure d'utilisation

- Le produit est extrêmement délicat. Manipulez-le avec précaution.
 - Ce produit peut uniquement être fixé sur un porte-cellule ou un bras à porte-cellule intégré à points de fixation traversants.
- Fixez le produit au porte-cellule ou au bras à porte-cellule intégré.
 - Montez la cellule avec la protection afin d'éviter d'endommager le cantilever et la pointe de lecture.
 - Serrez provisoirement les vis.
 - Raccordez les extrémités de fils en faisant attention à la polarité de sortie.
 - Raccordez les extrémités de fils du porte-cellule aux bornes de

- Justieren Sie die richtige Position für die Installation des Produktes (Überhang austreten).**
- Justieren Sie den Überhang gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Tonnehmers, Plattenspielers oder Tonabnehmerkopfes. Wenn Sie unsicher sein sollten, richten Sie die Spitze der Abtastnadel an dem ursprünglich am Tonarm befestigten Tonabnehmer aus (wie in der Abbildung dargestellt).
- Ziehen Sie die Schrauben engdültig an und stellen Sie sicher, dass die linke und rechte Seite gleichmäßig angezogen ist.
- Justieren Sie die Auflagekraft.**
 - Prüfen Sie die Auflagekraft des Produkts unter „Technische Daten“.
 - Üben Sie keinen unnötigen Druck auf die Nadel aus. Dadurch kann nicht nur die Schallplatte und die Nadel beschädigt sondern auch die Audioqualität beeinträchtigt werden.
 - Justieren Sie die Tonarmhöhe.
 - Justieren Sie die Höhe so, dass die Unterseite des Tonabnehmerkopfs und die Schallplattenoberfläche parallel sind, wie von der Seite aus betrachtet. Eine falsche Tonarmhöhe kann eventuell dazu führen, dass das Produktgehäuse die Schallplatte berührt, wodurch die Audioqualität beeinträchtigt oder die Schallplatte beschädigt wird.
- Stellen Sie die Anti-Skating-Funktion ein.**
 - Die korrekte Einstellung der Anti-Skating-Funktion maximiert die Leistung und die Klangqualität. Einzelheiten zum Einstellen der Anti-Skating-Funktion finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Tonarms oder Plattenspielers.

- Eines der folgenden Geräte ist für den Anschluss an einen Verstärker erforderlich:
 - Aufwärtstransformator und Phono-Equalizer
 - Stand-alone-Phono-Equalizer (kompatibel mit MC-Tonabnehmer)
- Wenn der Verstärker über einen Phono-Eingang (MC-Position) verfügt, kann er ohne die folgenden Geräte verwendet werden. Um jedoch die Audioqualität des Produkts optimal nutzen zu können, empfehlen wir die Nutzung der oben genannten Geräte.
- Einzelheiten zum Anschluss finden Sie in der Bedienungsanleitung des anzuschließenden Geräts.

■ Pflege

- Verwenden Sie den mitgelieferten Pinsel, um Schmutz und Staub von der Spitze der Abtastnadel zu entfernen.
- Bewegen Sie den Pinsel immer in Drehrichtung der Schallplatte.
- Wenn Sie einen Abtastnadelreiniger verwenden, empfehlen wir den Abtastnadelreiniger von Audio-Technica (separat erhältlich). Lesen Sie das Benutzerhandbuch des Abtastnadelreinigers. Verwenden Sie den Abtastnadelreiniger richtig, um Schäden an der Spitze der Abtastnadel oder Funktionsstörungen zu vermeiden.
- Wenn das Produkt vom Tonarm abgenommen wird, muss unbedingt die Schutzkappe angebracht werden und das Produkt fern von Verstärkern und anderen Wärmequellen sowie magnetischen Teilen aufbewahrt werden.

■ Technische Daten

Typ: MC
Frequenzgang: 20 bis 50.000 Hz
Ausgangsspannung: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/Sek.)
Kanaltrennung: 28 dB (1 kHz)
Ausgangsbalance: 0,5 dB (1 kHz)
Auflagekraft: 1,7 bis 1,9 g (1,8 g Standard)
Spuleneindringtiefe: 12 Ohm (1 kHz)
DC-Widerstand: 12 Ohm
Empfohlene Lastimpedanz: ≥ 100 Ohm (bei angeschlossenem Vorverstärker)
Spuleneinduktivität: 25 µH (1 kHz)
Statische Compliance: 21 × 10⁻⁶ cm/dyne
Dynamische Compliance: 15 × 10⁴ cm/dyne (100 Hz)
Abtastnadel: Shibata (integrierter Nadelträger)
Rundungsradius der Nadel: 2,7×0,08 mil
Nadelträger: Rechtwinkliger Diamant von 0,22 mm
Sphärischer Abtastwinkel: 20°
Abmessung: 17,3 mm × 17,7 mm × 26,7 mm (H × B × T)
Gewindebohrung: M2,6 × 2
Zubehör*: Nichtmagnetischer Schraubendreher, Pinsel, Abstandshalter 2×, Tonabnehmer-Befestigungsschrauben (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Schutzkappe, Schatulle (Holzleiste)

* Bei Lieferung ist der Tonabnehmer mit 2 Schrauben (8,0 mm) und 2 Abstandshalter gesichert. Sollten Sie die Schrauben entfernen des Tonabnehmers vom Tonabnehmerkopf,initiert sorgfältig auf, damit sie nicht verloren gehen und die Funktion des Produkts nicht beeinträchtigt wird.

Produktänderungen zu Zwecken der Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto Audio-Technica. Prima di utilizzare il prodotto, leggere con cura questo manuale dell'utente per essere certi di utilizzare correttamente il prodotto. Si prega di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare in futuro.

■ Precauzioni di sicurezza

- Conservare il prodotto di plastica lontano dai bambini per evitare incidenti o problemi di funzionamento.
- Non posiziona il prodotto in luoghi in cui è esposto alla luce diretta del sole, vicino a dispositivi di riscaldamento o in luoghi con temperature elevate, umidità alta, o alte concentrazioni di polvere per evitare problemi di funzionamento.
- Non toccare l'elemento a sbalzo e la puntina del prodotto per evitare malfunzionamenti.
- Non smontare o modificare il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Evitare di sbattere il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Tenere lontano da materiali magnetici per evitare malfunzionamenti.

■ Come togliere il prodotto dalla custodia (scatola di legno)

La custodia è in legno, quindi non conservarla in un luogo soggetto a temperature e umidità elevate o esposto a raggi UV (luce solare e luci a fluorescenza). La conservazione in tali luoghi può causare deformazioni, scolorimento o danni.

1. Aprire il coperchio della custodia, ruotare la testina sgomata fittizia di 90 gradi in senso orario e tirare verso l'alto.

2. Utilizzando il cacciavite non-magnetico incluso, sostenere il prodotto mentre si allenta la vite, quindi rimuovere il prodotto dalla testina sgomata fittizia.

- Quando lo si rimuove, assicurarsi che la protezione si trovi sulla cartuccia. Se si tenta di rimuoverlo senza la protezione in posizione, si potrebbe danneggiare l'elemento a sbalzo o la punta dello stilo.

- Il coperchio della custodia (la scatola di legno) è provvisto di magneti. Sebbene i magneti siano deboli e con un basso rischio di influenzare la cartuccia, è opportuno tenere la cartuccia lontana da essi.

■ Come montare il prodotto nella custodia (scatola di legno)

Quando si ripone il prodotto, fissare sempre la protezione alla cartuccia prima di riporla nella custodia (la scatola di legno).

Per montare il prodotto, seguire la procedura descritta in "Come togliere il prodotto dalla custodia (scatola di legno)" in ordine inverso.

■ Nome di ciascun componente

Familiarizzare con ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- Puntina
- Elemento a sbalzo
- Protezione
- Corpo della capsula
- Fornelli filettati (M2,6)
- Terminali di uscita

■ Modalità d'uso

Il prodotto è estremamente delicato. Maneggiarlo con cura.

- Questo prodotto può essere montato solo su testine con appositi fori o bracci con testine integrate.

1. Montare il prodotto sulla testina sgomata o sul braccio della testina sgomata integrato.

- Montare la capsula con la protezione inserita per evitare di danneggiare l'elemento a sbalzo e la puntina.

- Stipare temporaneamente le vite.
- Collegare le punte dei cavi, rispettando la polarità indicata di uscita.
 - Collegare le punte dei cavi della testina sgomata ai terminali di uscita del prodotto (come mostrato in figura).
 - Non usare calore (da saldatura, ecc.) sui terminali di uscita.
- Togliere la protezione dal prodotto.

4. Stabilire la posizione corretta per installare il prodotto (regolare la sporgenza).

- Regolare la sporgenza seguendo le istruzioni nel manuale dell'utente del braccio, dei giradischi o della testina sgomata.

Se non si è sicuri, allineare la puntina con la capsula attaccata originariamente al braccio (come illustrato nella figura).

- Finire di stringere le vite, controllando che la parte sinistra e destra siano in equilibrio.
- Regolare la forza di tracciamento.
 - Confermare la forza di tracciamento per il prodotto come descritto in "Specifiche tecniche".
 - Non fare pressione sulla puntina. Si potrebbe danneggiare il disco e la puntina, nonché compromettere la qualità audio.
- Regolare l'altezza del braccio.
 - Regolare l'altezza in modo che la superficie inferiore della testina sgomata e la superficie del disco si trovino in parallelo, come si vede lateralmente. Un'altezza del braccio inappropriata può provocare il contatto della struttura del prodotto con il disco rovinandone la qualità audio o danneggiare il disco.
- Regolare l'anti-scivolo.
 - La corretta regolazione dell'anti-scivolo massimizzerà le prestazioni e la qualità del suono. Per i dettagli su come regolare l'anti-scivolo, fare riferimento al manuale dell'utente del proprio braccio o giradischi.
- Per collegare un amplificatore è necessario uno dei seguenti dispositivi:
 - Transformatore di step-up ed equalizzatore fonoo
 - Equalizzatore fonoo autonomo (compatibile con le cartucce MC)
- Se l'amplificatore ha un ingresso fonoo (posizione MC), può essere utilizzato senza i dispositivi di cui sopra. Tuttavia, per sfruttare al massimo la qualità audio del prodotto, si consiglia di utilizzare i suddetti dispositivi.
- Per le istruzioni di collegamento, fare riferimento al manuale dell'utente dell'apparecchiatura che si desidera collegare.

■ Manutenzione

- Utilizzare la spazzola in dotazione per togliere sporco e polvere dalla puntina.
- Spostare sempre la spazzola nella direzione in cui ruota il disco.
- Quando si utilizza un pulitore per puntina, si consiglia di utilizzare il pulitore per puntina di Audio-Technica (o Audio-Technica separatamente). Leggere il manuale dell'utente del pulitore per puntina. Utilizzare il pulitore per puntina in modo corretto per evitare di danneggiare l'estremità della puntina o di incorrere in malfunzionamenti.
- Quando il prodotto è smontato dal braccio, non dimenticare di applicare la protezione e di conservare il prodotto lontano dall'amplificatore e da altre fonti di calore e materiali magnetici.

■ Specifiche tecniche

Typo: MC
Risposta in frequenza: da 20 a 50.000 Hz
Tensione in uscita: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separazione dei canali: 28 dB (1 kHz)
Bilanciamento di uscita: 0,5 dB (1 kHz)
Forza di tracciamento: da 1,7 a 1,9 g (1,8 g standard)
Impedenza bobina: 12 Ohm (1 kHz)
Resistenza CC: 12 Ohm
Carico di impedenza consigliato: ≥ 100 ohm (con amplificatore di testa collegato)
Induttanza della bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformità statica: 21 × 10⁶ cm/dyne
Conformità dinamica: 15 × 10⁴ cm/dyne (100 Hz)
Puntina: Shibata (tipo elemento a sbalzo integrato)
Raggio di curvatura della puntina: 2,7×0,08 mil
Elemento a sbalzo: Diamante quadrato 0,22 mm
Angolo di tracciatura verticale: 20°
Dimensioni: 17,3 mm × 17,7 mm × 26,7 mm (A × L × P)
Foro filettato: M2,6 × 2
Peso: 9,5 g
Accessori*: Cacciavite non-magnetico, Spazzola, Rondella × 2, Viti per installazione della capsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protezione, Custodia (cassa in legno)
* Le rondelle × 2 e le viti (8,0 mm) × 2 sono utilizzate per fissare la cartuccia al momento dell'acquisto. Assicurarsi di conservarli e di non perderli dopo aver inserito la cartuccia dalla testina sgomata fittizia. Per garantire un continuo miglioramento, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

■ Precauciones de seguridad

- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de polvo, para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el voladizo y la punta de la aguja del producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el producto a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.
- Manténgase alejado de materiales magnéticos para evitar fallos de funcionamiento.

■ Cómo extraer el producto de la caja (caja de madera)

La caja está hecha de madera, por lo tanto, no la deje en un lugar expuesto a altas temperaturas y humedad o a rayos UV (luz del sol y luces fluorescentes). El almacenamiento en tales lugares puede causar deformaciones, decoloración o daños.

Abra la tapa de la caja, gire el portacápsulas de imitación 90 grados en el sentido de las agujas del reloj y tire de ella hacia arriba.

2. Utilizando el destornillador no magnético suministrado, sujete el producto a media que se fija el tornillo y, a continuación, extraiga el producto del portacápsulas de imitación.

- Quando lo extraiga, asegúrese de que el protector esté en la cápsula. Si intenta extraerlo sin el protector en su lugar, podría dañar el voladizo o la punta de la aguja.

- La tapa del caja (caja de madera) tiene imanes. Aunque los imanes son débiles y el riesgo de que afecten al cartucho es bajo, mantenga el cartucho alejado de los imanes.

■ Cómo montar el producto en la caja (caja de madera)

Quando guarde el producto, coloque siempre el protector en el cartucho antes de meterlo en la caja (caja de madera).

Para montar el producto, siga los pasos de "Cómo extraer el producto de la caja (caja de madera)" en orden inverso.

■ Identificación de la piezas

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

1 Puntita de la aguja
2 Voladizo
3 Protector
4 Cuerpo de la cápsula
5 Orificios roscados (M2,6)
6 Terminal de salida

■ Cómo utilizarlo

El producto es sumamente delicado. Manéjelo con mucho cuidado.

- Este producto solo puede montarse en un portacápsulas con orificio ajustable o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.

1. Instale el producto en su portacápsulas o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.

- Monte la cápsula con el protector para evitar dañar el voladizo y la punta de la aguja.
- Apriete momentáneamente los tornillos.

2. Conecte las puntas del conductor, comprobando la polaridad de salida.

- Conecte las puntas del conductor del portacápsulas a los terminales de salida del producto (como se muestra en la figura).
- No aplique nunca calor (de soldadura, etc.) a los terminales de salida.

3. Retire el protector del producto.

- Determine la posición correcta para instalar el producto (ajuste la proyección).
 - Ajuste la proyección siguiendo las instrucciones del manual del usuario del brazo fonocaptor, del giradiscos o del portacápsulas.

Si no está seguro, alinee la punta de la aguja con la cápsula originalmente unida al brazo fonocaptor (como se muestra en la figura).

- Termine de apertar os parafusos, se certificando que há um equilíbrio entre a esquerda e direita.
- Ajuste a altura do braço reprodutor.
 - Verifique a força de seguimento do produto no apartado "Especificaciones".
 - No aplique presión innecesaria en la aguja. Puede no sólo dañar el disco y la aguja, sino que también menoscabar la calidad del audio.

4. Determine la posición correcta para instalar el producto (ajuste la proyección).

- Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelos, como se ve desde el lateral. Una altura del brazo fonocaptor incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y, en ese podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.

5. Ajuste la fuerza de seguimiento.

- Verifique la fuerza de seguimiento del producto en el apartado "Especificaciones".
- No aplique presión innecesaria en la aguja. Puede no sólo dañar el disco y la aguja, sino que también menoscabar la calidad del audio.

6. Ajuste la altura del brazo fonocaptor.

- Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelos, según se ve desde el lateral. Una altura del brazo fonocaptor incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y, en ese podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.

7. Ajuste el anti-skate.

- Un ajuste correcto del anti-skate maximizará el rendimiento y la calidad del sonido. Para más detalles sobre cómo ajustar el anti-skate, consulte el manual de usuario de su brazo fonocaptor o giradiscos.

- Para la conexión a un amplificador, es necesario uno de los siguientes dispositivos:
 - Transformador elevador de tensión y equalizador de phono
 - Equalizador de phono independiente (compatible con las cápsulas MC)
- Si el amplificador tiene una entrada fonoo (posición MC), se puede utilizar sin los dispositivos anteriormente mencionados. Sin embargo, para sacar el máximo partido a la calidad de audio del producto, se recomienda utilizar dichos dispositivos.
- Para conocer las instrucciones de conexión, consulte el manual del usuario del equipo que está conectando.

■ **Cuidados**

- Use a escova fornecida para remover a sujeira e o pó na ponta da agulha.
- Sempre mova a escova na direção na qual o disco rota.
- Ao usar um limpador de agulhas, recomendamos se limpador de agulhas de Audio-Technica (se vende por separado). Leia o manual de instruções do limpador de agulhas. Utilize o limpador de agulhas corretamente para evitar danos à ponta de agulha e à ponta do braço.
- Quando o produto é removido do braço reprodutor, não se esqueça de anexar o protetor e armazenar o produto longe do amplificador e de outras fontes de calor e materiais magnéticos.

■ **Especificaciones**

- Tipo: MC
- Respuesta en frecuencia: 20 a 50.000 Hz
- Voltaje de salida: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/s)
- Separación entre canales: 28 dB (1 kHz)
- Balance de salida: 0,5 dB (1 kHz)
- Fuerza de seguimiento: 1,7 a 1,9 g (1,8 g estándar)
- Impedancia de la bobina: 12 ohmios (1 kHz)
- Resistencia de CC: 12 ohmios
- Impedancia de entrada recomendada: ≥ 100 ohmios (cuando está conectado el amplificador de disco)
- Inductancia de la bobina: 25 µH (1 kHz)
- Conformidad estática: 21 × 10⁶ cm/dinias
- Conformidad dinámica: 15 × 10⁴ cm/dinías (100 Hz)
- Aguja: Shibata (tipo voladizo integrado)
- Radio de curvatura de la aguja: 2,7×0,08 mil
- Voladizo: Diamante cuadrado de 0,22 mm
- Ángulo de seguimiento vertical: 20°
- Dimensiones: 17,3 mm × 17,7 mm × 26,7 mm (Al × Anl × P)
- Orificio roscado: M2,6 × 2
- Peso: 9,5 g
- Accesorios*: Destornillador no magnético, Cepillo, Arandela × 2, Tornillos de instalación del cartucho (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protector, Caja (caja de madera)

* Se utilizan 2 arandelas y 2 tornillos (8,0 mm) para fijar el cartucho en el momento de la compra. Asegúrese de guardarlos y no perderlos después de retirar el cartucho del portacápsulas de imitación. Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

■ Precauções de segurança

- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto à luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no cantiléver nem na ponta da agulha do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.
- Mantenha afastado de materiais magnéticos para evitar mau funcionamento.

■ Como remover o produto do estojo (caixa de madeira)

O estojo é de madeira, assim, não o mantenha em um local com altas temperaturas e umidade nem exposto a raios UV (luz do sol e luzes fluorescentes). Armazená-lo em tal local pode causar deformação, descoloração ou danos.

1. Abra a tampa do estojo, gire 90 graus o headshell de imitação no sentido horário e puxe-o para cima.

2. Usando a chave de fenda não magnética fornecida, apoie o produto enquanto solta o parafuso e depois remova o produto do headshell de imitação.

- Ao removê-lo, verifique se o protetor está no cartucho. Se tentar removê-lo sem o protetor no lugar, você pode danificar o cantiléver ou a ponta da caneta.

3. Remova do estojo (caixa de madeira) tem imãs. Embora os imãs sejam fracos e tenham baixo risco de afetar a cartuccia, mantenha a cápsula longe dos imãs.

■ Como montar o produto no estojo (caixa de madeira)

Ao armazenar o produto, sempre fixe o protetor à cápsula antes de colocá-lo no estojo (caixa de madeira).

Para montar o produto, siga os passos em "Como remover o produto do estojo (caixa de madeira)" na ordem inversa.

■ **Nome de cada parte**

- Ponta da agulha
- Cantiléver
- Protetor
- Corpo da cápsula
- Orifícios roscados (M2,6)
- Terminal de saída

■ Como usar

O produto é extremamente delicado. Manuseie-o com cuidado suficiente.

- Este produto pode ser montado somente num headshell do tipo de encaixe ou num braço reprodutor com headshell integrado.

1. Monte o produto em seu headshell.

- Monte a cápsula com o protetor colocado para evitar danificar o cantiléver e a ponta da agulha.
- Aperte temporariamente os parafusos.

2. Conecte as pontas dos fios, verificando a polaridade de saída.

- Conecte as pontas dos fios do headshell nos terminais de saída do produto (como indicado na figura).
- Nunca aplique calor (de solda, etc.) nos terminais de saída.

3. Remova o protetor do produto.

- Determine a posição correta para instalar o produto (ajustar a saliência).
 - Ajuste a saliência seguindo as instruções no manual de usuário do braço reprodutor, do toca-discos ou do headshell.

Se você está inseguro, alinhe a ponta da agulha com a cápsula originalmente montada no braço reprodutor (conforme mostrado na figura).

4. Ajustar a força de rastreamento.

- Verifique a força de rastreamento do produto em "Especificações".
- Não aplique pressão na agulha desnecessariamente. Pode não só danificar o disco e a agulha, mas também prejudicar a qualidade do áudio.

5. Ajustar a altura do braço reprodutor.

- Ajuste a altura de modo que a superfície inferior do headshell e a superfície do disco estejam paralelos, conforme visto de lado. Uma altura do braço reprodutor inadequada pode fazer o corpo do produto entrar em contato com o disco, podendo prejudicar a qualidade do áudio ou danificar o disco.

6. Ajustar o antipatinagem.

- O ajuste correto do antipatinagem maximizará o desempenho e a qualidade do som. Para obter detalhes sobre como ajustar o antipatinagem, consulte o manual do usuário do braço reprodutor ou do toca-discos.

■ **Um dos seguintes dispositivos é necessário para conectar a um amplificador:**

- Transformador de aceleração e equalizador fonoo
- Equalizador fonoo independente (compatível com cartuchos MC)

■ **Se o amplificador tiver uma entrada fonoo (posição MC), poderá ser usado sem os dispositivos acima.** Entretanto, para aproveitar completamente a qualidade de áudio do produto, recomendamos usar os dispositivos acima.

■ **Para ter instruções sobre conexão, consulte o manual do usuário do equipamento que você está conectando.**

■ Cuidado

- Use a escova fornecida para remover a sujeira e o pó na ponta da agulha.
- Sempre mova a escova na direção na qual o disco rota.
- Ao usar um limpador de agulhas, recomendamos se limpador de agulhas de Audio-Technica (vendido separadamente). Leia o manual do usuário do limpador de agulhas. Use o limpador de agulhas corretamente para evitar danos à ponta da agulha ou mau funcionamento.

■ **Quando o produto for removido do braço reprodutor, não se esqueça de anexar o protetor e armazenar o produto longe do amplificador e de outras fontes de calor e materiais magnéticos.**

■ Especificações

Typo: MC
Risposta da frequência: 20 a 50.000 Hz
Tensão de saída: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separação de canal: 28 dB (1 kHz)
Bilanciamento de saída: 0,5 dB (1 kHz)
Força de tracciamento: da 1,7 a 1,9 g (1,8 g padrão)
Impedância da bobina: 12 ohms (1 kHz)
Resistência de CC: 12 ohms
Impedância de carga recomendada: ≥ 100 ohms (quando o amplificador da cabeça estiver conectado)
Indutância da bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformidade estática: 21 × 10⁶ cm/dyne
Conformidade dinâmica: 15 × 10⁴ cm/dyne (100 Hz)
Aguja: Shibata (tipo cantiléver integrado)
Raio de curvatura da agulha: 2,7×0,08 mil
Cantiléver: Diamante quadrado de 0,22 mm
Ângulo de rastreamento vertical: 20°
Dimensões: 17,3 mm × 17,7 mm × 26,7 mm (A × L × P)
Orificio roscado: M2,6 × 2
Peso: 9,5 g
Acessórios*: Chave de fenda não magnética, Escova, Arruela × 2, Parafusos da instalação da cápsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protetor, Estojo (caixa de madeira)
* Arruelas × 2 e parafusos (8,0 mm) × 2 são usados para fixar a cápsula no momento de a compra. Certifique-se de guardá-los e não perdá-los depois de remover a cápsula do headshell de imitação. Para garantir a melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

■ **Um dos seguintes dispositivos é necessário para conectar a um amplificador:**

- Transformador de aceleração e equalizador fonoo
- Equalizador fonoo independente (compatível com cartuchos MC)

■ **Se o amplificador tiver uma entrada fonoo (posição MC), poderá ser usado sem os dispositivos acima.** Entretanto, para aproveitar completamente a qualidade de áudio do produto, recomendamos usar os dispositivos acima.

■ **Para ter instruções sobre conexão, consulte o manual do usuário do equipamento que você está conectando.**

■ Cuidado

- Use a escova fornecida para remover a sujeira e o pó na ponta da agulha.
- Sempre mova a escova na direção na qual o disco rota.
- Ao usar um limpador de agulhas, recomendamos se limpador de agulhas de Audio-Technica (vendido separadamente). Leia o manual do usuário do limpador de agulhas. Use o limpador de agulhas corretamente para evitar danos à ponta da agulha ou mau funcionamento.

■ **Quando o produto for removido do braço reprodutor, não se esqueça de anexar o protetor e armazenar o produto longe do amplificador e de outras fontes de calor e materiais magnéticos.**

■ Especificações

Typo: MC
Risposta da frequência: 20 a 50.000 Hz
Tensão de saída: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separação de canal: 28 dB (1 kHz)
Bilanciamento de saída: 0,5 dB (1 kHz)
Força de rastreamento: 1,7 a 1,9 g (1,8 g padrão)
Impedância da bobina: 12 ohms (1 kHz)
Resistência de CC: 12 ohms
Impedância de carga recomendada: ≥ 100 ohms (quando o amplificador da cabeça estiver conectado)
Indutância da bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformidade estática: 21 × 10⁶ cm/dyne
Conformidade dinâmica: 15 × 10⁴ cm/dyne (100 Hz)
Aguja: Shibata (tipo cantiléver integrado)
Raio de curvatura da agulha: 2,7×0,08 mil
Cantiléver: Diamante quadrado de 0,22 mm
Ângulo de rastreamento vertical: 20°
Dimensões: 17,3 mm × 17,7 mm × 26,7 mm (A × L × P)
Orificio roscado: M2,6 × 2
Peso: 9,5 g
Acessórios*: Chave de fenda não magnética, Escova, Arruela × 2, Parafusos da instalação da cápsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protetor, Estojo (caixa de madeira)
* Arruelas × 2 e parafusos (8,0 mm) × 2 são usados para fixar a cápsula no momento de a compra. Certifique-se de guardá-los e não perdá-los depois de remover a cápsula do headshell de imitação. Para garantir a melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

Русский

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочтите инструкцию настоящего руководства пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните руководство для справки в будущем.

■ Меры безопасности

- Во избежание несчастных случаев или поломки изделия храните изделие в недоступном для детей месте.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в места, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к иглодержателю и игле.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.
- Во избежание неисправности держите подальше от магнитных материалов.

■ Извлечение изделия из футляра (деревянный ящик)

Футляр выполнен из дерева, поэтому не храните его в местах с